

Sumario

Introducción	IX
1. TRADUCIR PARA LA IGUALDAD SEXUAL: HACIA UNA ÉTICA ACTIVA Y RESPONSABLE, <i>José Santaemilia</i>	1
2. EL LENGUAJE SEXISTA EN UN DICCIONARIO JURÍDICO (DTJ): ALGUNAS IMPLICACIONES PARA LA TRADUCCIÓN, <i>Eivor Jordà Mathiasen</i>	11
3. ACONSEGUIR QUE ELS DICCIONARIS RESPECTIN LA IGUALTAT ENTRE HOMES I DONES: TOT UN REPTÉ!, <i>Teresa Miret-Mestre</i>	23
4. APUNTES DISCURSIVOS Y TRADUCTOLÓGICOS SOBRE LA LEGISLACIÓN SOBRE VIOLENCIA DOMÉSTICA Y DE GÉNERO EN EL REINO UNIDO Y EN ESPAÑA, <i>María Ángeles Orts Llopis</i>	35
5. HACIA UN CANON LITERARIO IGUALITARIO POSTFRANQUISTA: LA SAL, PRIMERA EDITORIAL FEMINISTA, <i>Pilar Godayol</i>	49
6. LA TRADUCCIÓN COMO REESCRITURA: IMPOSSIBLE SAINTS, DE MICHÈLE ROBERTS, <i>Bárbara Cerrato Rodríguez</i>	63
7. SIMONE DE BEAUVOIR'S LE DEUXIÈME SEXE IN TURKISH, <i>Ayşenaz (Postalcioğlu) Cengiz</i>	75
8. FEMINIST SPECULATIVE FICTION IN THE TURKISH CONTEXT, <i>Güliz Akçasoy-Bircan</i>	87
9. HOMBRE RICO, MUJER POBRE: GÉNERO Y MORAL SEXUAL EN TRADUCCIÓN BAJO CENSURA, <i>Cristina Gómez Castro</i>	95
10. BALANCING GENDER AWARENESS AND PROFESSIONAL PRIORITIES IN ADVERTISING AND AUDIOVISUAL TRANSLATION: AN OVERVIEW, <i>Montse Corrius, Eva Espasa y Marcella de Marco</i>	109
11. DEL UNIVERSO DOMÉSTICO AL ESPACIO PÚBLICO: TRADUCCIONES Y ADAPTACIONES DE LA IDENTIDAD FEMENINA EN LA FICCIÓN TELEVISIVA, <i>María Pérez L. de Heredia</i>	123
12. DISTANCE OR ENGAGEMENT? QUESTIONING MAINSTREAM DISCOURSES ON INTERPRETER PROFESSIONALISM FROM A FEMINIST AND POSTCOLONIAL PERSPECTIVE, <i>María Reimóndez</i>	137
13. THE CHALLENGES OF TEACHING GENDER IN TRANSLATION IN A CONTEMPORARY CZECH CONTEXT, <i>Eva Kalivodová</i>	149
14. JAMES S. HOLMES, TRANSLATION STUDIES, AND THE QUEER ETHICS OF THE FIRST PERSON, <i>Christopher Larkosh</i>	157